

CARTOGRAFÍAS URBANAS DE GRANADA

URBAN CARTOGRAPHIES OF GRENADA

David Cabrera Manzano, Dr. Arquitecto, . dacama@ugr.es

Celia Martínez Hidalgo, Arquitecta. FPU del Dept. Urbanismo, UGR. celiamartinez@ugr.es

Ana Montalbán Navas, Arquitecta. montalbannavas@gmail.com

Granada, Departamento de Urbanística y Ordenación del Territorio, Universidad de Granada

Resumen

Queremos presentar los resultados de dos experiencias de investigación gráfica realizadas con estudiantes de la Universidad de Granada. Ambas tratan de ayudar a visualizar aspectos urbanos interesantes, patrimonio y valores de esta ciudad.

La primera es una cartografía colectiva de los lugares propios de algunos estudiantes en la que se distinguen actividades y tipos de recorridos. Las imágenes obtenidas son algunos rastros de hechos reales sobre la ciudad física y representan, mediante secuencias combinadas de capas de información, la relación dialéctica entre forma y función, entre el espacio urbano cotidiano y las maneras de vivirlo.

La segunda experiencia es el resultado de otra experiencia gráfica propuesta a los estudiantes que pretende reflexionar sobre el valor de los monumentos urbanos de la ciudad. Esta vez los monumentos no son principalmente las arquitecturas históricas reconocidas y de reclamo turístico, como catedrales, palacios, etc., sino los lugares urbanos cotidianos y personales, aquellos espacios cargados con el significado y el valor de los recuerdos y experiencias vividas. Es un intento de mostrar el Patrimonio no institucionalizado de la ciudad de Granada, representado aquí por sus miles de acontecimientos íntimos y diarios, esas miles de Granadas. Es una suma de imágenes y narraciones que construyen los lugares desde los detalles y el contacto próximo y genuino. Deseamos entenderlo como cartografías del recuerdo y el deseo, monumentos únicos del soporte vivo de cada ciudad, de las personas.

We present the results of two experiences of graphic research made with students from the University of Granada. Both try to help visualize interesting urban areas, heritage and values

of this city.

The first is a collective mapping of some students own places distinguished by the types of activities and paths. The images obtained are some traces of facts about the physical city and represent sequences combined with layers of information, the dialectical relationship between form and function, between urban space and everyday ways to live it.

The second experience is the result of another graphics experience offered to students who seek to reflect on the value of urban monuments of the city. This time the monuments are not primarily historical architectures and tourist attraction known as cathedrals, palaces, etc., but rather everyday urban places and personal spaces those loaded with meaning and value of the memories and experiences. It is an attempt to show the non-institutionalized Heritage city of Granada, represented here by the thousands of daily intimate events, those thousands of grenades. It is a sum of images and narratives that construct the places from close and genuine contact details. We understand as cartographies of memory and desire, live support unique monuments of each city, of the people.

Introducción

La aportación de esta ponencia se encuadra dentro el área temática planteada como "El valor de la expresión gráfica en los elementos patrimoniales. La ciudad como Patrimonio".

Los nuevos avances tecnológicos de geolocalización y de gestión visual de información urbana nos permiten hoy multiplicar la capacidad de recepción y transcripción espacial de datos en tiempo real¹.

La expresión gráfica, ahora cada vez más digital, es un medio que permite acercarnos a fenómenos urbanos dinámicos de mayor complejidad. Sin embargo, los criterios de valoración de los elementos, entre ellos los entendidos como Patrimonio, están en continua transformación y revisión, especialmente por ser productos culturales vivos. Es por ello que los estudios culturales y los análisis urbanos vinculados a la cartografía, estén continuamente actualizándose y alimentando el imaginario² de las ciudades, con trabajos más sofisticados y precisos, incorporando capas de información que antes eran impensables. Sin embargo, es necesario entender y recordar que conocer más no siempre es sinónimo de conocer mejor.

Al cartografiar nuestros territorios y ciudades "en el mapa se resumen conocimiento y experiencia: el espacio y la comprensión del espacio, el mundo y la visión del mundo. A veces

¹ Algunas referencias en este sentido pueden ser las plataformas web: Senseable City Lab, Visual Complexity, Radicalcartography... en las que se presentan diferentes experiencias de mapeado de movilidad urbana o aérea, trazabilidad de los residuos... algunos de ellos en tiempo real.

² "Los imaginarios urbanos como reflexión cultural (por lo general, académica) sobre las más diversas maneras en que las sociedades se representan a sí mismas en las ciudades y construyen sus modos de comunicación y sus códigos de comprensión de la vida urbana, y la imaginación urbana como dimensión de la reflexión político-técnica (por lo general, concentrada en un manojito de profesiones: arquitectura, urbanística, planificación) acerca de cómo la ciudad debe ser". GORELIK, Adrián. "Imaginarios urbanos e imaginación urbana. Para un recorrido por los lugares comunes de los estudios culturales urbanos ". En *bifurcaciones* [online]. núm. 1, verano 2004. World Wide Web document, URL: <www.bifurcaciones.cl/001/Gorelik.htm>. ISSN 0718-1132

preferimos los mapas antiguos a los nuevos. Han perdido nitidez, sus colores han palidecido, se asemejan a la memoria y al recuerdo. [...] Unos parecen abarcar la inmensidad y la duración del espacio, otros atraen la vista hacia su limitación y su inestabilidad. El propio mapa es una suerte de breviario marítimo y terrestre. Refleja una imagen concreta del mundo. Lo reduce a una medida humana. [...] El mapa no representa el paisaje. A veces lo anuncia. Nos invita a buscarlo en él, lo imaginamos, lo añadimos”³.

Las convenciones visuales han influido directamente en los cambios radicales que han afectado a la arquitectura y el urbanismo.

La representación científica moderna ha buscado una visualización total y precisa de la realidad y se ha contrapuesto a la representación simbólica del mundo medieval anterior, más centrada en la componente narrativa de la experiencia a través de los itinerarios y recorridos en el espacio y en el tiempo. También, como nos exponía el análisis de Panofsky, con la aparición de la perspectiva se inauguró la transformación del hecho urbano en concepto de ciudad, y se sustituyó la realidad con su imagen en dos dimensiones. Luego con la visión cenital o vía satélite, se ha generado un fuerte distanciamiento entre el observador y las morfologías del territorio observado, rechazando así otros puntos de vista más locales. Sin embargo, La ciudad no es sólo una estratificación de “niveles de realidad” sino también un modo colectivo de pensar el espacio. La superposición de mapas temáticos es incapaz de profundizar en la naturaleza multidimensional y dinámica de los fenómenos urbanos y las tensiones entre el espacio y la sociedad actual. Como nos señala el arquitecto S. Boeri con sus “Atlas eclécticos”, necesitamos otras miradas diferentes que no se limiten a descifrar las figuras geométricas y bidimensionales de las ciudades que habitamos. Los Atlas, como instrumentos de expresión gráfica, han sido conjuntos de representaciones con múltiples puntos de vista que hoy podrían replantearse e interpretar indirectamente y de manera no sistemática el espacio físico y el espacio mental en el que nos movemos.

“Muchos de los lugares de la ciudad contemporánea sólo son descifrables si se consideran las secuencias de paisajes urbanos donde se experimentan[...]. Por lo demás, nuestro estatus de ciudadanos está hoy cada vez más marcado por el “montaje” de lugares que componen nuestra errática experiencia cotidiana del territorio que por el emplazamiento geográfico de nuestra casa” [...]. La “gramática” de la nueva ciudad está compuesta por innumerables pequeños enunciados elementales más que por proposiciones articuladas y distinguibles en géneros [...]”⁴.

Es preciso por tanto, bajar a la visión a ras de suelo para poder registrar y comprender las particularidades de los hechos urbanos y las “prácticas de espacio” del uso de la ciudad, como nos apuntan los relatos espontáneos de Michel De Certeau en su libro “La invención de lo cotidiano”.

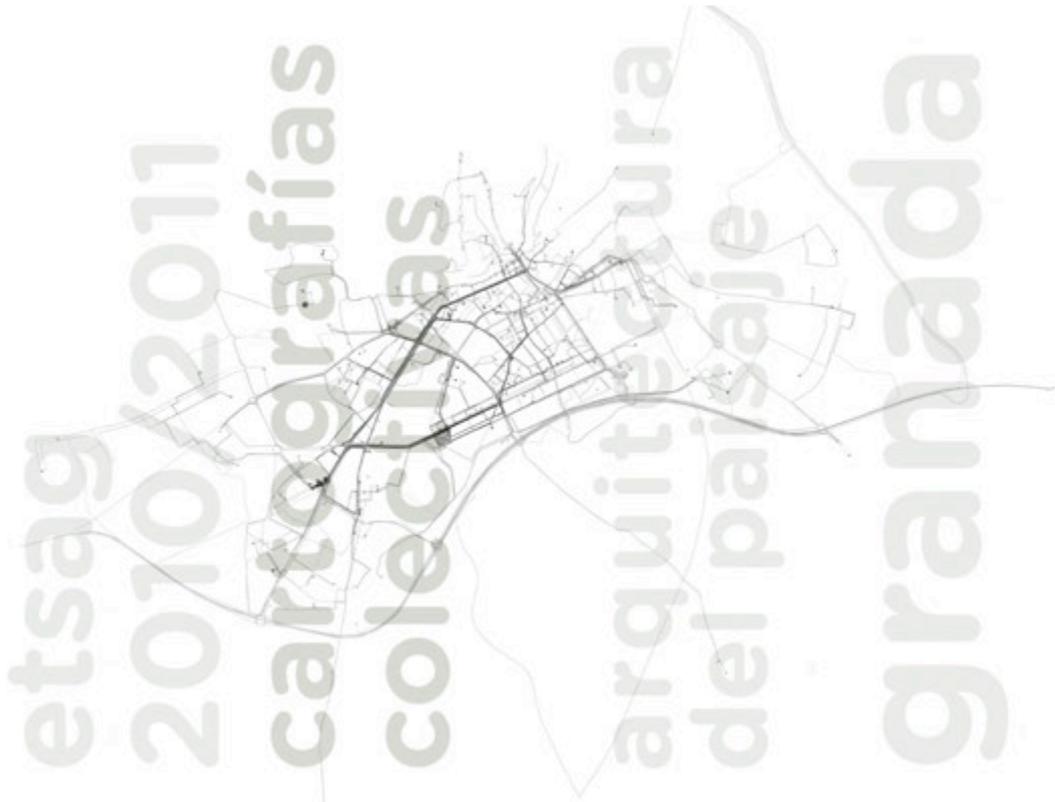
³ MATVEJEVIC, Predrag (2006); “Breviario Mediterraneo”, Ed. Destino imago mundi, Barcelona).

⁴ BOERI, Stefano, “Atlanti eclettici”, en Multiplicity (ed.), USE: Uncertain States of Europe, Skira, Milán, 2003, págs.. 428-445. Traducción de Francisca Insulza.

Cartografía colectivas, o sobre las permanencias urbanas de Granada.

Numerosas ocasiones se ha resaltado en la elaboración de cartografías urbanas la importancia del QUÉ, esa selección razonada de lo que se dibuja, resalta, singulariza...; frente al CÓMO, esas formas de expresión o instrumentos gráficos para visualizar con mayor claridad y contundencia los elementos urbanos.

Con esta experiencia didáctica de expresión gráfica, hemos querido trasladar el discurso y el foco a la relación del PARA QUÉ, o ese sentido capaz y útil de la cartografía para expresar, observar y mostrar los fenómenos urbanos y los problemas y posibilidades que presenciamos en nuestras ciudades ahora.



Mapa síntesis. Cartografías Colectivas.

Se ha dicho en alguna ocasión que hacer ciudad es, principalmente, trazar calles. También que el dibujo parcelario, urbano o rural, sinónimo de la propiedad del suelo y lo que lo ocupa, son el reflejo de la evolución del patrimonio físico heredado y cristalizado de las ciudades.

Esta continuidad física y temporal ha sido durante siglos, entendida como los genes propios del espacio urbanizado. Sin embargo, esta visión de la génesis natural de la realidad material con la que nos encontramos, ha sido observada con formas de valoración que no se ajustan adecuadamente con los fenómenos urbanos actuales.

Los comportamientos de la sociedad urbana contemporánea incide y transforma su entorno de forma diferente y a una velocidad mayor.

Las visiones urbanas anteriores, desde el efecto los ensanches como el de Cerdá para Barcelona, la ciudad lineal de Arturo Soria, los tres establecimientos humanos de Le Corbusier, clusters de A & P. Smithson, patterns de Chr. Alexander...; se han soportado y

propagado gracias a geometrías claras y patrones de crecimiento y ordenación aparentemente más eficaces.

El crecimiento de las ciudades ha obligado a la adaptación de los modelos anteriores que permiten la sustentación de las futuras metrópolis, resolviendo los problemas nuevos con la aparición de nuevas relaciones, espacios y flujos.

Lo que queremos resaltar aquí con este experimento de mapeado colectivo es que, lo más persistente –o, pertinente, pudiéramos decir en este caso- de las ciudades, no tiene porqué ser su apariencia física resultante, “lo que permanece en el tiempo”, sino la idea de ciudad, que tiene una traducción y efecto en el espacio, el ambiente urbano y la gente, como fruto del tipo de convivencia que en él se da.

Las geometrías variables de las grandes ciudades expresan la superposición y variabilidad de estas ideas observables y sus diferentes escalas de conformación.

Por esto, quisiéramos subrayar aquí y ahora una visión de la ciudad más narrativa frente a la noción histórica que ha registrado lo supuestamente importante en los últimos tiempos. Quizás, este giro o enfoque diferente venga influido por una otra conciencia del tiempo, donde todo se hace presente y simultáneo, donde los monumentos –momentos- son otros, y pueden ser entendidos como gérmenes de futuro.

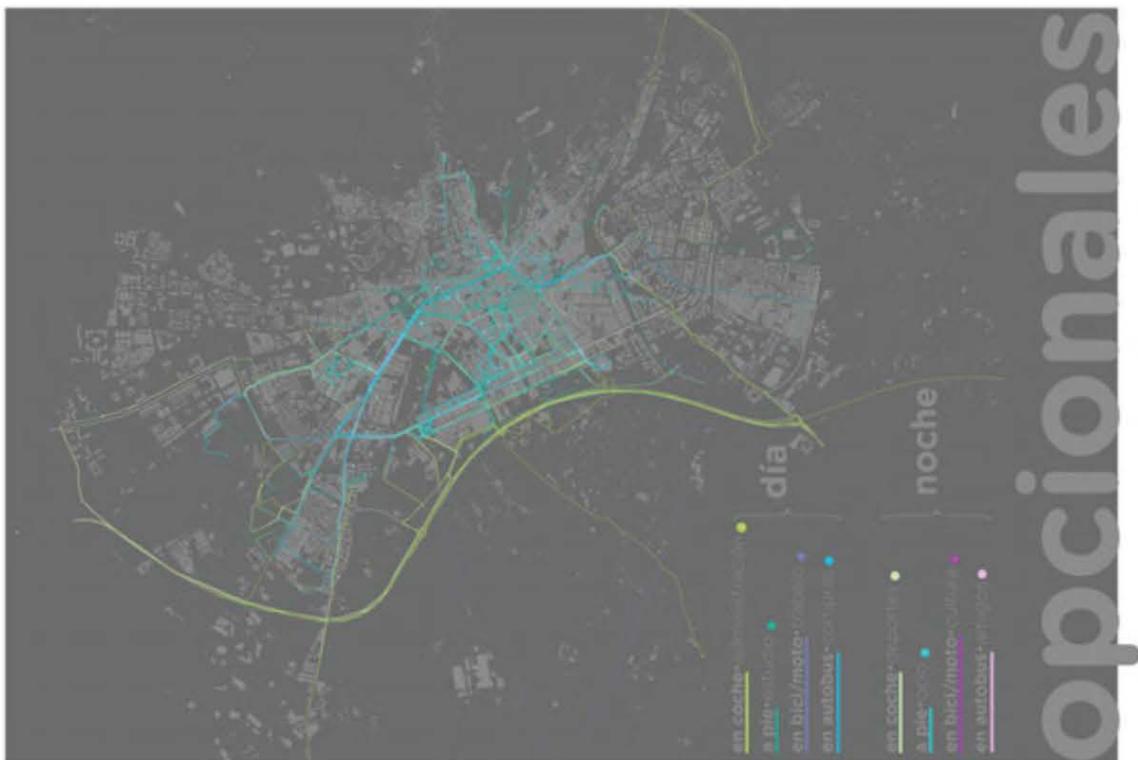
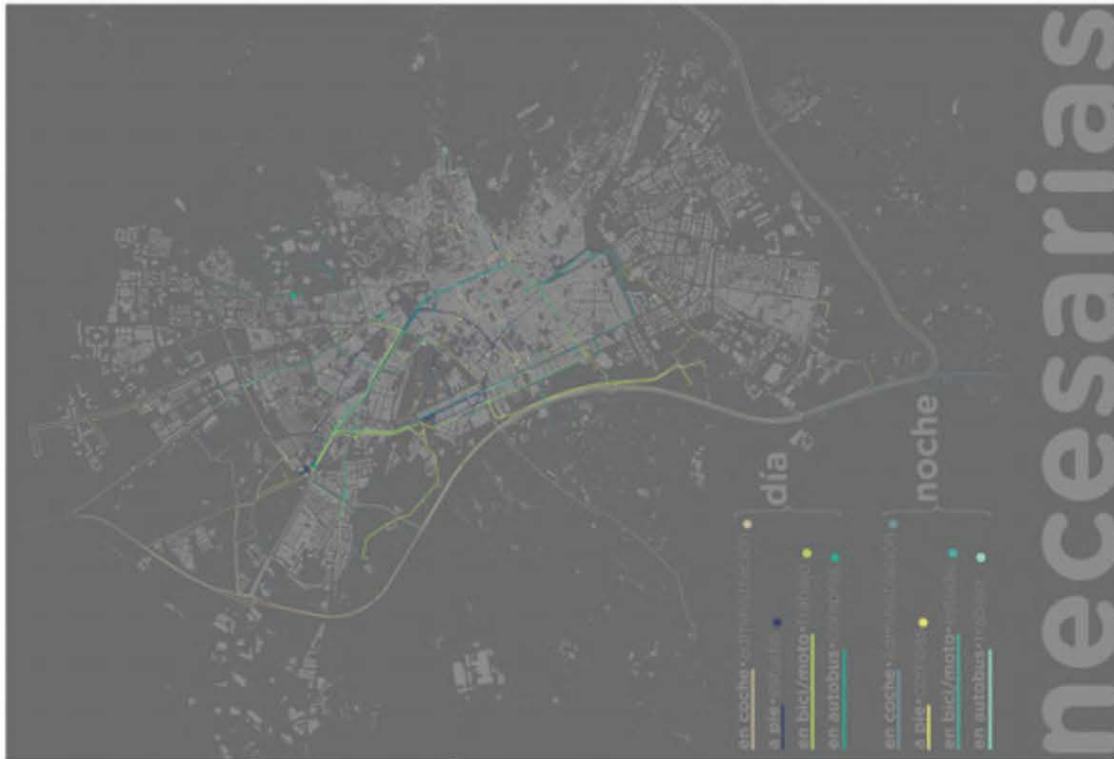
Hasta ahora hemos cartografiado principalmente el pasado, lo que ha ocurrido. A partir de ahora será más probable que cartografiemos el futuro, entendido aquí como lo que está ocurriendo.

Creemos que puede ser muy interesante dibujar los acontecimientos que, sobre la ciudad anterior, producen efectos urbanos de contagio, influyendo directamente en el comportamiento y vida de los ciudadanos.

Es deseable que nos interroguemos preguntándonos ¿cuáles son los sucesos o fenómenos urbanos más interesantes de cartografiar? o, ¿cuáles son los que nos ayudarán a conocer mejor la ciudad donde vivimos ahora?

Entendemos que no hay una única respuesta para estas cuestiones y tampoco queremos que sea una pregunta que no podamos dejar de hacernos continuamente en cada momento y en cada lugar.

Con estos planteamientos de base, el objetivo de estas cartografías colectivas ha sido visualizar los espacios propios a lo largo de una semana completa de los estudiantes del curso de Arquitectura del Paisaje, en la ETSA de la Universidad de Granada, en primavera del 2011. Se han distinguido los espacios usados para actividades y recorridos *necesarios* (obligados, principalmente trabajo, estudio, administración y compras) y los *opcionales* (elegidos, asociados a ocio, deporte, cultura y amigos), en sus diferentes modalidades de desplazamiento (a pie, en bici-moto, en transporte público-bus, en coche) y diferenciando entre el día y la noche. También se decidió dibujar o documentar un paseo al azar a través de la ciudad, a modo de experiencia como laberinto aleatorio, para intensificar la percepción urbana de un recorrido alternativo. Algunos de ellos han resultado en fotoensayos o imágenes-mapas.



Mapas de actividades y recorridos opcionales y necesarios. Cartografías Colectivas.

Algunas apreciaciones inmediatas que extraemos de la observación de su compilación organizada, han sido:

- la llamativa poca presencia de la bici y la muy mayoritaria del peatón,

- la escasez de calles Norte-Sur, y la capilaridad peatonal del centro (ver imagen peatonal de noche o laberinto....),
- la presencia del coche en la circunvalación, borde oeste de la ciudad,
- la aparente falta de relación del tipo del transporte y las actividades (recorridos y puntos),
- la fuerza de la parte central y la inactividad en la Chana (barrio noroeste) y el Zaidín (barrio sur) dentro de la vida urbana. La Chana aparece en las cartografías pero sólo como localización de la ETSAG.



Mapa de la experiencia de la ciudad como Laberinto. Cartografías Colectivas.

Somos conscientes de que este estudio gráfico no es representativo de los estudiantes de la Universidad de Granada, ni siquiera de la ETSAG, sino tan sólo de los estudiantes que siguieron el curso de Arquitectura del Paisaje 2010-11.

Hemos de decir que el motivo que ha impulsado la elaboración de estas imágenes se puede entender como el deseo de plasmar o cartografiar la ciudad vivida de Granada, más o menos cotidiana, de un pequeño grupo de estudiantes en un periodo de tiempo concreto. El resultado es el descubrimiento de un peculiar retrato de lo que esto significa, así como su capacidad de hacernos pensar en la ciudad que experimentan los estudiantes en su día a día. Consideramos que esta experiencia evidencia una herramienta de un enorme potencial para hacernos ver con facilidad cuales son los espacios de vida y los recorridos cotidianos de los estudiantes de la Universidad de Granada, A modo de encuesta gráfica y cartografía colectiva, se nos revela la posibilidad de un estudio más riguroso y científico que nos permita construir hipótesis de comportamientos y valoraciones urbanas capaces de producir gérmenes de ideas y acciones de refuerzo para un proyecto de la ciudad universitaria de Granada.

Monumentos urbanos de la ciudad de Granada.

¿Qué es un monumento (del latín monumentum, «recuerdo») hoy?

Este fue el reto o la línea de exploración de la experiencia gráfica descrita a continuación. Fue una de las invitaciones planteadas a los estudiantes en el curso de Arquitectura del Paisaje 2011/2012 para reflexionar sobre el significado de: valor colectivo, valor histórico, patrimonio, enclaves o hitos paisajísticos, la identidad, los objetos y los espacios, las experiencias asociadas a ellos...; como conjunto de elementos de valor individual y colectivo, materiales o inmateriales.

Actualizar la noción de monumento es una labor de enorme interés, especialmente para la formación de los estudiantes de arquitectura, preocupados por los valores del espacio urbano colectivo y contemporáneo. El monumento nos lleva repensar inevitablemente sobre la idea del espacio público, como esa esfera de deliberación donde se articula lo común y se tramitan las diferencias, esa construcción laboriosa, frágil, variable, que exige un continuado trabajo de representación⁵.

También, pensar el espacio público como ese ámbito en el que se organiza la experiencia social nos empuja a cuestionar inmediatamente la rígida institucionalización de lo patrimonializable en las ciudades, de cómo y el qué recordar de los lugares y sus significados. De alguna forma, existe un cierto vínculo con la experiencia personal que tenemos en los museos, espacios cerrados de valor cultural y memoria preservada, que como selección y colección en miniatura, encierra y aleja nuestras experiencias de la historia.

Sin duda, la exploración narrativa que hizo recientemente el premio Nobel Orhan Pamuk⁶ en su reciente libro-museo "El museo de la Inocencia" fue un estímulo para reflexionar en la relación existente entre los objetos y los lugares y sus significados, individuales y compartidos.

Es de resaltar la propuesta desarrollada por las estudiantes Giulia Domeniconi e Irene Frasoldati durante el curso, que finalmente llamaron MUDAG, o Museo del alma de Granada. Con este proyecto quisieron, tras un trabajo de consulta y exploración entre sus compañeros, amigos y desconocidos de la ciudad, iniciar la construcción de una plataforma o dispositivo que permitiera visualizar y dotar de significado esas otras miles de Granadas surgidas desde la experiencia más íntima y personal.

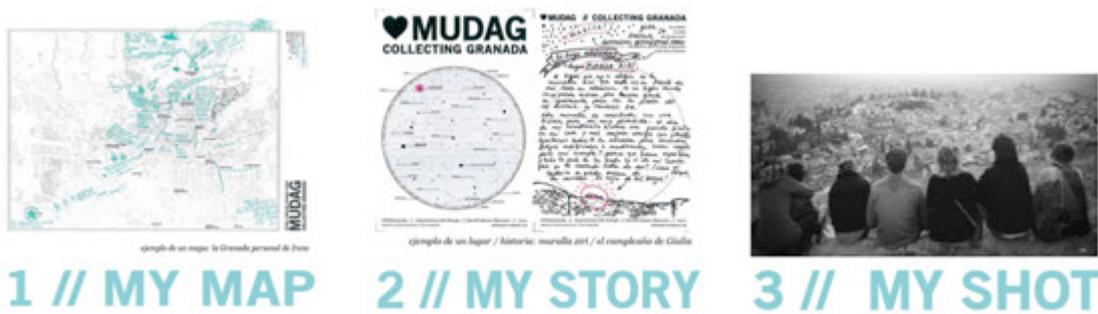
⁵ INNERARITY, Daniel (2006). El nuevo espacio público. Madrid: Espasa, 2006.

⁶ "Los museos que visité en mi infancia, no solo en Estambul, sino incluso en París, adonde fui por primera vez en 1959, eran lugares desprovistos de alegría, insuflados de la atmósfera de una oficina gubernamental. En consonancia con esa misión sancionada por el Estado, y compartida por la escuela, de contarnos la "historia nacional" en la que se supone que debemos creer, estos grandes museos contenían exposiciones autoritarias de objetos diversos cuyo propósito no terminábamos de comprender, y que pertenecían a reyes, sultanes, generales y líderes religiosos cuyas vidas e historias estaban muy alejadas de las nuestras. Era imposible establecer una conexión personal con ninguno de los objetos expuestos en estas instituciones monumentales. Aun y con todo, sabíamos perfectamente lo que se suponía que debíamos sentir: respeto por lo que se conoce como "historia nacional"; miedo del poder del Estado, y una humildad que ensombrecía nuestra propia individualidad". (PAMUK,O. "Los objetos viajan por rutas misteriosas", El PAIS, 12 Nov. 2012)

“1. MY MAP. Draw a map of your Granada Life. Para ver claramente las diferencias entre como se mueven y como viven los estudiantes te pedimos de dibujar en un mapa tus recorridos y lugares habituales, los sitios que mas te gustan o que tienen para ti una carga simbólica o emotiva, intentando ser lo mas espontáneo y sincero posible.

2. MY STORY. Tell us a secret story. También te pedimos elegir un lugar especial y único, que tenga para ti un sentido por algo que te ha pasado ahí, una experiencia o un recuerdo. Cuéntalo con un texto o un dibujo, queremos así encontrar imágenes precisas y personales de la ciudad que también se pondrán en el museo.

3. MY SHOT. City life reporter. Por fin buscamos fotografías de la ciudad, algo que sea original y personal, pero también capaz de contar algo sobre la vida en la ciudad, sus contrastes o sus características particulares”.

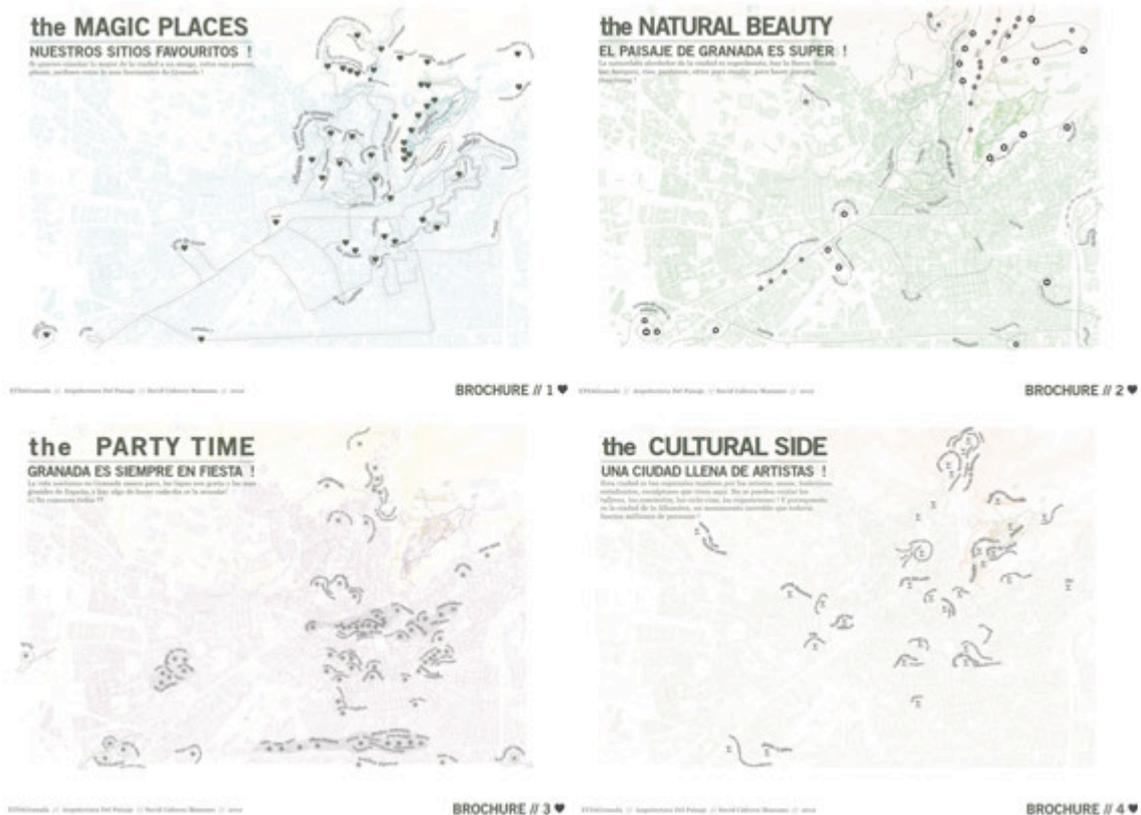


Relación de documentos solicitados. MUDAG



Selección de algunos mapas elaborados por encuestados. MUDAG

Tras la lectura y análisis de la información recolectada se realizan 4 mapas temáticos (lugares mágicos, belleza natural, momentos de fiesta, espacios culturales) y la creación de un blog (<http://mudag.tumblr.com/>) en el que se han organizado las fotos y se invita a la participación y ampliación del material a otras personas que viven o han vivido la ciudad de Granada (niños, turistas, inmigrantes,...), como “una búsqueda abierta que puede continuar en el tiempo y enriquecerse de historias y lugares” .



Selección de algunos mapas elaborados por encuestados. MUDAG

Conclusiones

La acción de mirar, al igual que la de cartografiar, es un acto de posesión o apropiación, mediante una imprimación de la imagen en nuestra memoria. Cuando estas imágenes son compartidas se convierten en elementos culturales y sociales, códigos de una colectividad⁷. Ante la dificultad de una percepción simultánea y directa de la ciudad y el territorio, y el deseo de cartografiarlos, estas dos experiencias descritas en estas páginas quieren mostrar otras formas posibles de acercamiento y comprensión de los fenómenos y valores urbanos. Se ha hecho desde el convencimiento del valor de la expresión gráfica como vehículo para la significación colectiva de los lugares y las cosas urbanas desde una visión más abierta de la noción de patrimonio. Como dice A. Corboz, “La ciudad y el territorio está semantizado. Es

⁷ KUBLER, George. La Configuración Del Tiempo: Observaciones Sobre La Historia De Las Cosas / George Kubler ; Introducción De Thomas F. Reese ; Traducción De Jorge Luján Muñoz. . LUJÁN MUÑOZ, Jorge, trad.; and REESE, Thomas F., dir. eds., Nueva ed. amp. ed. Madrid : Nerea , 1988.

susceptible de discurso. Tiene un nombre.⁸, y por tanto, es susceptible de cartografiarlo. Pero quizás no de la forma que se había hecho hasta ahora. Sobre todo, porque los procesos y los espacios ya no son y se perciben de la misma manera.

Por eso, creemos muy necesario la exploración de expresiones diferentes a la hora de dibujar y narrar las "biografías de los lugares" en los que nos encontramos.

Bibliografía

- CABRERA-MANZANO, D.; MARTINEZ-HIDALGO, C.; MONTALBAN NAVAS, A. (2012), "Cartografías colectivas. Arquitectura del Paisaje. ETSAG 2010/11. <http://digibug.ugr.es/handle/10481/18978>
- CORBOZ, A. "El territorio como palimpsesto", en MARTÍN, Ángel (ed.) (2004) Lo urbano, en 20 autores contemporáneos. Barcelona: Ediciones UPC. 2004.
- DE CERTEAU, Michel; GIARD, Luceand Universidad Iberoamericana. *La Invención De Lo Cotidiano*. 1ª , 2ª reimpr ed. México D.F.: Universidad Iberoamericana, Departamento de Historia, 2007.
- GORELIK, Adrián. "Imaginarios urbanos e imaginación urbana. Para un recorrido por los lugares comunes de los estudios culturales urbanos ". En *bifurcaciones* [online]. núm. 1, verano 2004. World Wide Web document, URL: <www.bifurcaciones.cl/001/Gorelik.htm>. ISSN 0718-1132
- INNERARITY, Daniel (2006). El nuevo espacio público. Madrid: Espasa, 2006.
- KUBLER, George. La Configuración Del Tiempo: Observaciones Sobre La Historia De Las Cosas / George Kubler ; Introducción De Thomas F. Reese ; Traducción De Jorge Luján Muñoz. . LUJÁN MUÑOZ, Jorge, trad.; and REESE, Thomas F., dir. eds., Nueva ed. amp. ed. Madrid : Nerea , 1988.
- MATVEJEVIC, Predrag (2006); "Breviario Mediterraneo", Ed. Destino imago mundi, Barcelona.
- PAMUK, Orham (2009). "El Museo de la Inocencia". Barcelona: Mondadori, 2009.

⁸ "Lo que cuenta en el paisaje no es tanto su "objetividad" (que lo diferencia de un fantasma), sino el valor que se atribuye a su configuración. Este valor es y no puede ser otra cosa que cultural. La proyecciones, con la que enriquezco, las analogías que hago espontáneamente resonar con respecto al mismo, forman parte integrante de mi percepción: debido a ello, tu paisaje y el mío, aunque sean idénticos, no coinciden". CORBOZ, Andrém "El territorio como palimpsesto", en MARTÍN, Ángel (ed.) (2004) Lo urbano, en 20 autores contemporáneos. Barcelona: Ediciones UPC. 2004.